



BIẾT CHÚA GIÊ-XU: TRUYỀN GIÁO
KHOWING JESUS: MISSION

Lu-ca Luke 5:4-25

Biết Chúa Giê-xu: Lời Chúa “*hướng dẫn đời sống*”

Lời Chúa: Kinh Thánh

God's Words : The Scripture

[Tóm lược Kinh Thánh – Summary the bible]

Lu-ca **Luke** 5:10

*Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng Si-môn rằng:
“Đừng sợ chi, từ nay trở đi, ngươi sẽ nên **tay
đánh lưới người.**”*

*Then Jesus said to Simon, “Don’t be afraid; from
now on you will **fish for people.**”*

BIẾT CHÚA GIÊ-XU: TRUYỀN GIÁO

KHOWING JESUS: MISSION

Gởi người có đức tin - Sending people of faith

1. ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

2. ĐI đến người có nhu cầu - **GO** to those in
need

3. ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help
bring people to Christ

1. Gửi người có đức tin - Sending people of faith **ĐI** tại nơi làm việc - **GO** at work

Khi Ngài phán xong thì biểu Si-môn rằng: Hãy chèo ra ngoài sâu, thả lưới mà đánh cá. [5](#) Si-môn thưa rằng: Thưa thầy, chúng tôi đã làm suốt đêm không bắt được chi hết; dầu vậy, tôi cũng theo lời thầy mà thả lưới. [6](#) Họ thả lưới xuống, được nhiều cá lắm, đến nỗi lưới phải đứt ra.

When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into deep water, and let down the nets for a catch."⁵ Simon answered, "Master, we've worked hard all night and haven't caught anything. But because you say so, I will let down the nets."⁶ When they had done so, they caught such a large number of fish that their nets began to break.

1. Gởi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

*7 Họ bèn ra vọi gọi đồng bạn mình ở thuyền khác đến giúp; bạn kia đến chở cá đầy hai chiếc thuyền, đến nỗi gần chìm. 8 Si-môn Phi-e-rơ thấy vậy, liền sấp mình xuống ngang đầu gối Đức Chúa Jê-sus, mà thưa rằng: **Lạy Chúa, xin ra khỏi tôi, vì tôi là người có tội.***

*7 So they signaled their partners in the other boat to come and help them, and they came and filled both boats so full that they began to sink. 8 When Simon Peter saw this, he fell at Jesus' knees and said, "**Go away from me, Lord; I am a sinful man!**"*

1. Gởi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

9 *Số là, vì đánh cá dường ấy, nên Si-môn cùng mọi người ở với mình đều **thất kinh**; Gia-cơ và Giăng con Xê-bê-đê, là những kẻ đồng bạn với Si-môn cũng đồng một thể ấy.*

10 *Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng Si-môn rằng: **Đừng sợ chi, từ nay trở đi, ngươi sẽ nên tay đánh lưới người***

⁹ *For he and all his companions were **astonished** at the catch of fish they had taken, and so were James and John, the sons of Zebedee, Simon's partners. ¹⁰ Then Jesus said to Simon, "Don't be afraid; from now on you will fish for people."*

1. Gởi người có đức tin - Sending people of faith
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

a) Khi bạn gặp Chúa Giê-xu Christ, bạn kinh nghiệm “***thất kinh***” (*Run rẩy*)

when you meet Jesus Christ you experience a self-quake (tremble, astonished)

1. Gửi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

b) Khi bạn gặp Chúa Giê-xu Christ ...

điều đó mang lại cho bạn một bản chất
hoàn toàn mới

when you meet Jesus Christ...

that gives you a radically new identity

1. Gửi người có đức tin - Sending people of faith
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

Bản chất hoàn toàn mới

là Chúa Giê-xu Christ

Jesus Christ is your identity

1. Gửi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

Mang đức tin vào nơi làm việc

Take your faith out into your workplace

Mang niềm tin của bạn vào công việc của bạn.

Take your faith out into your work

2. Gửi người có đức tin - Sending people of faith

ĐI đến người có nhu cầu - **GO** to those in need

Đức Chúa Jêsus đang ở trong thành kia, có một người mắc bệnh phong đầy mình, thấy Ngài thì sấp mặt xuống đất, mà nài xin rằng: **Lạy Chúa, nếu Chúa khứng, chắc có thể làm cho tôi được sạch!** **13** Đức Chúa Jêsus giơ tay sờ đến người ấy, mà phán rằng: Ta khứng, hãy sạch đi. Tức thì, bệnh phong liền hết.

¹² While Jesus was in one of the towns, a man came along who was covered with leprosy. When he saw Jesus, he fell with his face to the ground and begged him, "Lord, if you are willing, you can make me clean." ¹³ Jesus reached out his hand and touched the man. "I am willing," he said. "Be clean!" And immediately the leprosy left him.

2. Gửi người có đức tin - Sending people of faith

ĐI đến người có nhu cầu - **GO** to those in need

14 Đức Chúa Jêsus cấm người đó học chuyện lại với ai; nhưng dặn rằng: Hãy đi tỏ mình cùng thầy tế lễ; và dâng của lễ về sự người được sạch, theo như Mô-i-se dạy, để điều đó làm chứng cho họ. 15 Danh tiếng Ngài càng ngày càng vang ra, và một đoàn dân đông nhóm họp để nghe Ngài và để được chữa lành bệnh. 16 Song Ngài lánh đi nơi đồng vắng mà cầu nguyện.

¹⁴ Then Jesus ordered him, "Don't tell anyone, but go, show yourself to the priest and offer the sacrifices that Moses commanded for your cleansing, as a testimony to them." ¹⁵ Yet the news about him spread all the more, so that crowds of people came to hear him and to be healed of their sicknesses. ¹⁶ But Jesus often withdrew to lonely places and prayed.

2. Gởi người có đức tin - **Sending people of faith**

ĐI đến người có nhu cầu - **GO** to those in need

- *Chúa Giê-xu luôn tìm đến người có nhu cầu hoặc người có thể bên lề xã hội*

Jesus seemed to be attracted to the people in need or people at the margin of society

3. Gởi người có đức tin - Sending people of faith

ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

*Một ngày kia, Đức Chúa Jêsus đang dạy dỗ, có người Pha-ri-si và mấy thầy dạy luật từ các làng xứ Ga-li-lê, xứ Giu-đê, và thành Giê-ru-sa-lem đều đến, ngồi tại đó, quyền phép Chúa ở trong Ngài để chữa lành các bệnh. **18** Bấy giờ, **có mấy người khiêng một kẻ đau bại trên giường**, kiếm cách đem vào để trước mặt Đức Chúa Jêsus*

¹⁷ One day Jesus was teaching, and Pharisees and teachers of the law were sitting there. They had come from every village of Galilee and from Judea and Jerusalem. And the power of the Lord was with Jesus to heal the sick.

*¹⁸ **Some men came carrying a paralyzed man on a mat and tried to take him into the house to lay him before Jesus.***

3. Gởi người có đức tin - Sending people of faith

ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

19 Nhân vì người ta đông lắm, không biết bởi đâu mà qua, họ bèn trèo lên mái nhà, dỡ ngói ra, dùng người và giường nhỏ xuống trước mặt Ngài, giữa đám đông hội. *20* Đức Chúa Jêsus thấy đức tin của họ, bèn phán rằng: **Hỡi người, tội lỗi ngươi đã được tha.** *21* Các thầy thông giáo và người Pha-ri-si bèn nghị luận rằng: Người này là ai mà nói phạm thượng vậy? Ngoài Đức Chúa Trời, há có ai tha tội được sao?

19 When they could not find a way to do this because of the crowd, they went up on the roof and lowered him on his mat through the tiles into the middle of the crowd, right in front of Jesus. *20* When Jesus saw their faith, he said, **“Friend, your sins are forgiven.”** *21* The Pharisees and the teachers of the law began thinking to themselves, “Who is this fellow who speaks blasphemy? Who can forgive sins but God alone?”

3. Gởi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

Hỡi người, tội lỗi ngươi đã được tha.

“Friend, your sins are forgiven.”

3. Gởi người có đức tin - Sending people of faith

ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

22 Nhưng Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng họ, cất tiếng phán rằng: Các người nghị luận gì trong lòng? 23 Nay nói rằng: *Tội người đã được tha, hoặc rằng: Người hãy đứng dậy mà đi, thì bên nào dễ hơn?* 24 Vả, hầu cho các người biết Con người ở thế gian có quyền tha tội: Ngài phán cùng kẻ bại rằng: Ta biểu người đứng dậy, vác giường trở về nhà. 25 Tức thì kẻ bại đứng dậy trước mặt chúng, vác giường mình đã nằm, và đi về nhà, ngợi khen Đức Chúa Trời.

²² Jesus knew what they were thinking and asked, "Why are you thinking these things in your hearts? ²³ Which is easier: to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up and walk'? ²⁴ But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the paralyzed man, "I tell you, get up, take your mat and go home." ²⁵ Immediately he stood up in front of them, took what he had been lying on and went home praising God.

3. Gởi người có đức tin - **Sending people of faith**

ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

*Tội người đã được tha, hoặc rằng: Người
hãy đứng dậy mà đi, thì bên nào dễ hơn?*

*Which is easier: to say, 'Your sins are forgiven,' or
to say, 'Get up and walk'?*

3. Gửi người có đức tin - **Sending people of faith**
ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help bring people to Christ

1 Phi-e-rơ 2:24 (BDM) – 1 Peter 2:24 “...”

(2:23b BTT)

2 Cô-rinh-tô 5:21 – 2Corinthians 5:21 “...”

BIẾT CHÚA GIÊ-XU: TRUYỀN GIÁO

KHOWING JESUS: MISSION

Gởi người có đức tin - Sending people of faith

1. ĐI tại nơi làm việc - **GO** at work

2. ĐI đến người có nhu cầu - **GO** to those in
need

3. ĐI giúp mang người đến với Chúa - **GO** help
bring people to Christ

Xin cầu nguyện

Let's Pray

